

Lietuvos gretutinių teisių asociacija (toliau – AGATA), atstovaujama direktorės pavaduotojo Mindaugo Budvyčio, veikiančio pagal direktorės Agnės Begetės 2019-05-20 d. Įsakymą Nr. PR-5/19 ir Trakų istorijos muziejus (toliau tekste – Naudotojas), atstovaujama vadovės Alvygos Zmejevskienės veikiančios pagal įstaigos nuostatus, sudarė šią sutartį (toliau – Sutartis).

1. Sutarties sąvokos

1.1. AGATA – kolektyvinio administravimo asociacija, administruojanti atlikėjų ir fonogramų gamintojų gretutines teises ir veikianti pasirašytų narystės sutarčių bei atstovavimo sutarčių, LR autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymo (toliau – ATGTJ), savo įstatų, ir kitų teisės aktų pagrindu.

1.2. Muzikos įrašai – Lietuvos ir užsienio atlikėjų ir fonogramų gamintojų, kurių teises administruoja AGATA, komerciniais tikslais išleistos fonogramos ar jų kopijos (įskaitant fonogramas, transliuojamas per TV ir/ar radiją) ir atlikimo įrašai.

1.3. Atlyginimas – atlikėjams ir fonogramų gamintojams priklausantis atlyginimas už Muzikos įrašų naudojimą viešam paskelbimui, skaičiuojamas Priede Nr. 1 nurodyta tvarka pridėdant pridėtinės vertės mokestį (PVM), remiantis AGATA Tarybos patvirtintais tarifais (skelbiami www.agata.lt).

1.4. Vieta – renginys arba restoranas, parduotuvė, grožio salonas, viešbutis ar kita ūkinė-komercinė vieta, kurioje Naudotojas, viešam paskelbimui naudoja Muzikos įrašus, kaip tai nurodyta Sutarties 2.1. punkte.

1.5. Kitos Sutartyje vartojamos sąvokos suprantamos taip, kaip jos apibrėžtos ATGTJ bei kituose teisės aktuose.

2. Sutarties dalykas

2.1. Šia Sutartimi AGATA ir Naudotojas susitaria dėl Atlyginimo dydžio ir mokėjimo sąlygų už Lietuvos Respublikos teritorijoje viešam paskelbimui Naudotojo veikloje naudojamus Muzikos įrašus Sutarties Priede Nr. 1 nurodytose Vietose.

2.2. Apie naujų, galiojančiuose Sutarties prieduose nenurodytų Vietų, kuriose viešam paskelbimui bus naudojami Muzikos įrašai, atidarymą Naudotojas privalo informuoti AGATA-ą ne vėliau kaip prieš 14 dienų iki tokio fakto atsiradimo dienos.

2.3. Jeigu Naudotojas pageidauja atlyginimą skirstyti tik tiems atlikėjams bei fonogramų gamintojams, kurių Muzikos įrašai naudojami Naudotojo Vietose, jis pasibaigus ketvirčiui iki kito ketvirčio pirmo mėnesio 10 d. AGATA-ai pateikia informaciją apie viešai skelbtų Muzikos įrašų pavadinimus, atlikėjus (vardas, pavardė, pseudonimas) ir fonogramų gamintojus bei Muzikos įrašų viešo skelbimo bendrą trukmę. Jei Naudotojas minėtos informacijos nepateikia, tuomet Naudotojo sumokėtą atlyginimą AGATA paskirsto atlikėjams ir fonogramų gamintojams (atskaičius administravimo išlaidas), remiantis AGATA-os patvirtintomis Atlyginimo paskirstymo taisyklėmis.

3. Atlyginimo mokėjimo tvarka

3.1. Naudotojas įsipareigoja mokėti Atlyginimą AGATA-ai pagal AGATA-os išrašytą sąskaitą ne vėliau kaip per 15 kalendorinių dienų po sąskaitos išrašymo. Atlyginimas gali būti vienkartinis, mokamas kas mėnesį arba kartą per metus pagal Priede Nr. 1 numatytą tvarką.

3.2. AGATA Naudotojui sąskaitą išrašo ir išsiunčia Naudotojo nurodytu el. paštu. Naudotojui sutinkant apmokėti pagrįstas pašto išlaidas AGATA sąskaitą išsiunčia paštu.

3.3. Pavėlavus laiku apmokėti sąskaitą, Naudotojas privalo mokėti delspinigius, kurių dydis 0,1% nuo uždelstos sumos už kiekvieną pradelstą dieną.

3.4. Papildomas AGATA-os išlaidas, susijusias su įsiskolinimo susigrąžinimu, dengia Naudotojas. AGATA turi teisę skolos susigrąžinimui pasitelkti trečiuosius asmenis, kurių išlaidas taip pat apmoka skolininkas.

3.5. Naudotojui pateikus neteisingą informaciją apie viešam paskelbimui naudojamus Muzikos įrašus, jų naudojimo būdą, apimtį ar kitą AGATA funkcijoms vykdyti reikalingą informaciją, AGATA įgyja teisę reikalauti ir Naudotojas privalo sumokėti 2 kartus didesnę atlyginimą

4. Ginčų sprendimas

4.1. Kilus ginčui tarp Naudotojo ir AGATA-os dėl šios sutarties ar su ja susijusių klausimų, šalys susitaria ginčą spręsti derybų keliu. Neišsprendus ginčo derybų keliu per 30 dienų nuo derybų pradžios, šalys ginčą sprendžia LR įstatymų nustatyta tvarka teisme pagal AGATA registruotos buveinės vietą.

5. Sutarties galiojimo terminas, nutraukimo sąlygos ir pasekmės

5.1. Sutarties galiojimo terminas nurodytas Priede Nr. 1.

5.2. AGATA turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį esant esminiam Sutarties pažeidimui, apie tai raštu informuodama Naudotoją ir suteikdama papildomą 10 (dešimties) dienų terminą pažeidimui ištaisyti. Esminiu sutarties pažeidimu, be kita ko, laikoma: Naudotojas laiku neapmoka pateiktų sąskaitų; Naudotojas nepateikia duomenų apie naujas Vietas; Naudotojas nepateikia duomenų, reikalingų AGATA funkcijoms vykdyti.

5.3. Naudotojas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį esant esminiam Sutarties pažeidimui, apie tai raštu informuodamas AGATA-ą ir suteikdamas papildomą 10 (dešimties) dienų terminą pažeidimui ištaisyti. Naudotojas taip pat gali nutraukti šią Sutartį, jeigu jis nebenaudoja Muzikos įrašų viešam paskelbimui, informuodamas apie tai AGATA-ą Naudotojo pasirašytu raštu ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo tokio fakto atsiradimo dienos ir pilnai apmokėdamas pagal šią Sutartį išrašytas sąskaitas.

5.4. Jei Naudotojas Vietoje laikinai nutraukia Muzikos įrašų naudojimą viešam paskelbimui (dėl Vietoje atliekamu remonto darbų ar pan. priežasčių) jis apie tai informuoja AGATA-ą Naudotojo pasirašytu raštu ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo tokio fakto atsiradimo dienos, jeigu Naudotojas per minėtą terminą neatsiuntė pranešimo, laikoma, kad Naudotojas naudojo Muzikos įrašus ir Naudotojas įsipareigoja už tai mokėti Atlyginimą pagal AGATA-os išrašytą sąskaitą (-as).

5.5. Sutarties 5.3. ir 5.4. punktuose nurodyti pranešimai yra siunčiami el. paštu sutartys@agata.lt ir/arba registruotu paštu.

5.6. Nutraukus šią Sutartį, Naudotojas netenka teisės viešam paskelbimui naudoti Muzikos įrašus, tačiau privalo apmokėti visas sutarties galiojimo laikotarpiu AGATA-os jam išrašytas sąskaitas.

6. Kitos sąlygos

6.1. Sutarties pakeitimai ir papildymai galioja tik tuomet, jei jie yra rašytinės formos ir pasirašyti abiejų šalių.

6.2. Sutarties priedai laikomi neatskiriama Sutarties dalimi.

6.3. Sutartis sudaryta dviem, turinčiais vienodą juridinę galią, egzemplioriais, lietuvių kalba, iš kurių vienas yra perduodamas Naudotojui, o kitas - AGATA-ai.

AGATA:

S. Žukausko g. 39, Vilnius

Įm. kodas 124690361

PVM kodas LT246903610

A/s LT177044060001360120

AB SEB bankas

Tel. +370 5 277 88 99

El. p. agata@agata.lt

Direktorės pavaduotojas

Mindaugas Budvytis

Trakų istorijos muziejus:

Adresas: Kęstučio g. 4, LT-21104 Trakai

Adresas sąskaitai: b.balcytiene@trakaimuziejus.lt

Buveinė: Kęstučio g. 4, LT-21104 Trakai

Įm. kodas: 190757189

Vadovė

Alvyga Zmejevskienė

2020 m. Liepos 3d.

Vilnius

1. Naudotojo Vietos, kuriose gali būti viešai skelbiami Muzikos įrašai:

Vietos pavadinimas	Vietos adresas	Tarifo apskaičiavimo parametras*	Mokėtina suma per Eur	Nuolaida	Kaina su nuolaida
Šiaulių dramos teatro spektaklis „Mindaugas“	Trakų salos pilis (liepos 6d.)	Iki 1000 dalyvių	75	10% (Naudotojas kreipiasi ptas)	67.5
Renginys	Trakų salos pilis (liepos 11d.)	Iki 1000 dalyvių	75	10% (Naudotojas kreipiasi ptas)	67.5
Renginys	Trakų salos pilis (liepos 12d.)	Iki 1000 dalyvių	75	10% (Naudotojas kreipiasi ptas)	67.5

Viso mokėtina suma: **202 Eur +PVM**

*Parametrai - Lankytojų salės plotas kv.m./Kambarių skaičius/Žiūrovų skaičius/Parduotų bilietų skaičius

Naudotojo Vietoms gali būti taikomos šios, AGATA Tarybos patvirtintos, nuolaidos. Nuolaidos nėra sumuojamos.

Nuolaidos dydis	Nuolaidos taikymo taisyklė
10%	Naudotojas įsipareigoja pilnai apmokėti metinę sąskaitą per Sutartyje nurodytą terminą
20%	Naudotojas įsipareigoja pateikti informaciją apie naudotus Muzikos įrašus (Sutarties 2.3.p.) arba Naudotojo Vieta veikia Regione**
30%	Naudotojas turi 10 ar daugiau Vietų, kuriose naudojami Muzikos įrašai

Paaškinimai

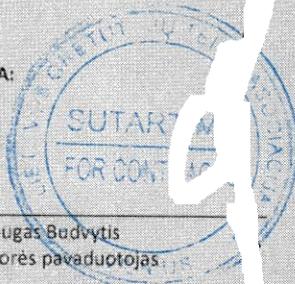
- Naudotojui suteikta 10% arba 20% nuolaida anuliuojama, jeigu Naudotojas per Sutartyje numatytą terminą neapmoka išrašomų sąskaitų, nepateikia duomenų apie panaudotus Muzikos įrašus arba nebeatitinka Nuolaidos taikymo taisyklėse jam keliamų reikalavimų. Tokiu atveju AGATA išrašo papildomą sąskaitą, kurios suma lygi suteiktos nuolaidos dydžiui. Tokia sąskaita apmokama remiantis bendra Sutartyje nurodyta tvarka. Naudotojui, nebeatinkančiam 30% nuolaidos taikymo taisyklėse jam keliamo reikalavimo turėti 10 ar daugiau Vietų, kuriose naudojami Muzikos įrašai, nuolaida panaikinama šalims pasirašant naują Priedą prie šios Sutarties.
 - **Regione veikianti Vieta – bet kuri Vieta, veikianti Lietuvos teritorijoje išskyrus Vilniaus, Kauno, Klaipėdos, Šiaulių ir Panevėžio miestus bei miestus turinčius kurorto statusą.
- Jei Naudotojas šio Priedo 1 p. nurodytose Vietose teikia apgyvendinimo paslaugas, Naudotojas pasibaigus metams iki kitų metų vasario 1 d. el. paštu uzimtumas@agata.lt atsiunčia faktinį praėjusių metų tokių Vietų apgyvendinimo užimtumo procentą. AGATA, atsižvelgusi į užimtumo procentą, proporcingai sumažina už tokią Vietą Naudotojo mokamą sumą. Pavėlavus laiku pateikti duomenis – užimtumas nėra taikomas. Ši nuostata galioja kartu su Naudotojui taikomomis Nuolaidomis.
 - Jei Naudotojas organizuoja renginį, kurio tarifas yra apskaičiuojamas remiantis parduotų bilietų skaičiumi jis, per 14 d. po renginio dienos el. paštu renginiai@agata.lt gali atsiųsti patikslintą informaciją apie parduotų bilietų skaičių. AGATA, gavusi tokią informaciją, atitinkamai sumažina už tokį renginį Naudotojo mokamą sumą. Pavėlavus pateikti informaciją – Naudotojo mokamas atlyginimas apskaičiuojamas pagal šio Priedo 1 p. nurodytą informaciją apie potencialų Parduotų bilietų skaičių. Ši nuostata galioja kartu su Naudotojui taikomomis Nuolaidomis.
 - Vadovaujantis šalių bendradarbiavimo principu AGATA imsis protingų veiksmų renkanti informaciją, susijusią su Atlyginimo apskaičiavimu bei mokėjimu (įskaitant, bet neapsiribojant informacija apie Naudotojo Vietų skaičių, Vietų veiklos sustabdymą, nutraukimą ar atnaujinimą, Vietų plotą, kambarių skaičių ir kt.). Tačiau šalis supranta ir sutinka, jog už su Atlyginimo apskaičiavimu bei mokėjimu susijusios informacijos pateikimą yra atsakingas tik Naudotojas ir Naudotojas negali AGATA-i reikšti pretenzijų dėl atitinkamos informacijos neturėjimo. Kartu AGATA, kilus abejonėms, gali reikalauti iš Naudotojo papildomų įrodymų pagrindžiančių tokios informacijos teisingumą, o Naudotojas įsipareigoja pateikti tokius įrodymus.
 - Ši Sutartis ir jos Priedas įsigalioja 2020 m. liepos 6, 11d. ir 12d. ir galioja iki visiško šalių įsipareigojimų įvykdymo.
 - Šalis susitaria, kad AGATA Naudotojui sąskaitą išrašys ir išsiųs el. paštu b.balcytiene@trakaimuziejus.lt
 - Prie bendros Naudotojo mokėtinos sumos nurodytos šio Priedo 1 punkte papildomai priskaičiuojamas PVM.
 - Šis priedas yra neatskiriama Sutarties dalis.
 - Priedas yra sudarytas lietuvių kalba dviem egzemplioriais, po vieną kiekvienai Sutarties šaliai. Abu egzemplioriai turi vienodą juridinę galią



LIETUVOS GRETUTINIŲ TEISŲ ASOCIACIJA

S.Žukausko g. 39,
LT-09130, VilniusTel. +370 5 2778899
Faks. +370 5 2639466El.p. agata@agata.lt
www.agata.ltĮmonės kodas 124690361
PVM kodas LT 246903610

AGATA:



Mindaugas Budvytis
Direktoriaus pavaduotojas

Trakų istorijos muziejus:

A.V.

Alvyga Zmejevskienė
Vadovė



LIETUVOS GRETUTINIŲ TEISIŲ ASOCIACIJA

S.Žukausko g. 39,
LT-09130, Vilnius

Tel. +370 5 2778899
Faks. +370 5 2639466

El.p. agata@agata.lt
www.agata.lt

Įmonės kodas 124690361
PVM kodas LT 246903610